

## Termes de l'opération 'Coulée de plomb'

# עוֹפֶרֶת יְצוּקָה

(brigade) giv'ati	גִּבְעָתִי
(brigade) golani	גוֹלָנִי
(brigade) parachutistes	צָנְחָנִים
abri	מְקֻלָּט
abris préfabriqués	מִיגוֹנִיּוֹת
accalmie	הַפּוּגָה
accord	הַסָּכֵם
accrochage (combat)	הַתְּקָלוֹת
alerte	אַזְעָקָה
alerte précoce	אַתְרָעָה מְקֻדָּמָת
arrangements de sécurité	סְדוּרֵי בְטָחוֹן
arrière (les civils)	עוֹרֶרָה
artillerie	תּוֹתְחָנִים
attaque aérienne	הַתְּקִיפָה אֲוִירִית
atteindre, toucher	לְפָגוּעַ בְּ...
baisse du nombre de tirs	יְרִידַת יְרֵי רֶקֶטוֹת
brigade	חֲטִיבָה
cabinet de sécurité	הַמְטָבְחוֹן הַבְּטָחוֹנִי
cabinet de sécurité	הַקְּבִינֵט הַבְּטָחוֹנִי
calme	שְׁקֵט
campagne militaire	מְעָרְכָה

<b>camps de réfugiés</b>	<b>מַחֲנוֹת פְּלִיטִים</b>
<b>cessez-le-feu</b>	<b>הַפְּסָקָת אֵשׁ</b>
<b>charge explosive</b>	<b>מְטֵעֵי צָד</b>
<b>chef d'état major</b>	<b>רִמְטָפ"ל</b>
<b>chute, arrivée (missile, roquette)</b>	<b>נְפִילָה</b>
<b>civils</b>	<b>אֲזָרָחִים</b>
<b>combat urbain</b>	<b>לְחִימָה בְּשֵׁטַח בְּנוֹי - לַב"ב</b>
<b>combattant</b>	<b>חֵיל קָרְבִי</b>
<b>combattants</b>	<b>לוֹחָמִים</b>
<b>combattants</b>	<b>קָרְבִיִּים</b>
<b>commandement arrière</b>	<b>פְּקוּד הָעֶרֶף</b>
<b>commando</b>	<b>סִיָּרָת</b>
<b>confusion du combat</b>	<b>עֶרְפֹּל קָרְב</b>
<b>conseil de sécurité (ONU)</b>	<b>מוֹעֲצַת הַבְּטָחוֹן</b>
<b>contrebande d'armes</b>	<b>הַבְּרַחַת נְשָׁק</b>
<b>corps des blindés</b>	<b>שָׂרִיוֹן</b>
<b>couleur rouge (alerte)</b>	<b>צָבַע אָדָם</b>
<b>couloir humanitaire</b>	<b>מְסֻדָּרוֹן הוֹמָנִיטָרִי</b>
<b>couloir Philadelphie</b>	<b>צִיר פִּילַדֶּלְפִי</b>
<b>coup dur</b>	<b>מַכָּה קָשָׁה</b>
<b>curieux, badauds</b>	<b>סְקָרְנִים</b>
<b>drone</b>	<b>מְזֻל"ט</b>
<b>décision</b>	<b>הַכְרָעָה</b>
<b>défendre</b>	<b>לְהִגֵּן עַל</b>
<b>définition de l'objectif</b>	<b>הַגְּדֵרַת הַמְטָרָה</b>
<b>départ, sortie (d'une roquette)</b>	<b>יְצִיאָה</b>

déploiement	הַעֲרָכוֹת
entourer les habitants	מְחַבְּקִים אֶת הַתּוֹשְׁבִים
entraînements	אֲמוּנִים
envoyer des roquettes	לְשַׁגֵּר רֶקֶטוֹת
escalade (conflit)	הַסְלָמָה
espace de protection	מְרַחֵב מוֹגֵן
espace protégé d'appartement	מִמֵּ"ד - מְרַחֵב מוֹגֵן אִישִׁי
espace protégé public	מִמֵּ"ץ - מְרַחֵב מוֹגֵן צְבוּרִי
explosion	פִּיצוּץ
faire du sur place	לְדַשְׁדֵּשׁ
fausse alerte	אֲזַעֲקַת שְׂוֵא
fin de la trêve	קְרִיֶסֶת הַרְגִיעָה
flash d'informations	עֲדָכּוֹן חֲדָשׁוֹת
force de la nation	חוֹסֵן לְאוֹמֵי
force de réservistes	כּוֹחַ מְלוּאִים
force régulière	כּוֹחַ סְדִיר
forces terrestres	כּוֹחוֹת הַיַּבָּשָׁה
fortes explosions	פִּיצוּצִים עֲזִים
frontière	גְּבוּל
génie militaire	הַנְּדָסָה קְרָבִית
généraux	אֲלוּפִים
hélicoptères	מְסוּקִים
il n'y a pas de victimes	אֵין נִפְגָּעִים
infanterie	כּוֹחוֹת רַגְלִים
kassam	קַסָּאם
leur rentrer dedans	לְהִיכְנִס בָּהֶם

liquidation (élimination) ciblée	חסול מְמָקָד
maison piégée	בֵּית מְמַלְכָּד
marine (militaire)	חֵיל הַיָּם
ministre de la défense	שָׂר הַבְּטָחוֹן
ministre des affaires étrangères	שָׂרֵת הַחוּץ
mise en garde, alerte	הַתְּרַעָה
missile portable	טִיל כָּתֵף
mobilisation réservistes	גִּיוּס מְלוּאִים
mortiers	פְּצָמֵ"רִים
non-combattants	בְּלֹתֵי מְעַרְבִים
objectif statique	מְטָרָה נִיחָת
objectifs de l'opération	יַעֲדֵי הַמְּבַצֵּעַ
officiers	קָצִינִים
ONU	או"ם
opération (militaire)	מְבַצֵּעַ
opération terrestre	מְבַצֵּעַ קַרְקָעִי
ordre numéro 8 (guerre)	צוֹ שְׂמוֹנָה
orgues de staline	קְטִיוֶשָׁה
panique	פְּנִיקָה
par miracle	בְּגִס
personne armée	חָמוּשׁ
personne en état de choc	פְּגוּעַ חֲרָדָה
pilonnage	כְּתִישָׁה
pilotes de chasse	טִיָּסִים
pièce sécurisée	חֲדָר בְּטָחוֹן
pièce sécurisée, abri	מְמַד' - מְרַחֵב

piège	מְלַכְדָּת, מְלַכּוּד
piégé	מְמַלְכָּד
piétinement, stationnement	דִּשְׁדוּשׁ
police	מִשְׁטָרָה
pompiers	מַכְבֵּי אֵשׁ
porte parole de Tsahal	דוֹבַר צֵה"ל
premier ministre	רֹאשׁ הַמְּשָׁלָה
propagande electorale	תַּעֲמוּלַת בְּחִירוֹת
rassemblement	הַתְקַהְלוֹת
ratissage du terrain	סְרִיקַת הַשְּׂטַח
renseignements (mil)	מוֹדִיעֵינַן
reprise des tirs	חֲדוּשׁ הַיְרִי
retenue	אֶפּוּק
retour à la normale	חֲזָרָה לַשְּׁגָרָה
roquettes	רֶקֶטוֹת
réaction pondérée	תְּגוּבָה שְׂקוּלָה
réservistes	מְלוֹאֵימְנִיקִים
scud	סְקָאד
se mettre à l'abri	לְתַפּוֹס מִחֶסֶה
se protéger	לְהִתְגּוֹנֵן
se présenter	לְהִתְיַצֵּב
secouriste-combattant	חוֹבֵשׁ
secretaire général de l'ONU	מְזַכָּ"ל הָאו"ם
service militaire	שֵׁרוֹת צְבָאִי
sirène	צוֹפָר
soldats	חִיָּלִים

solidarité	סוֹלִידָרִיּוֹת
soutien total	גִּיבוּי מְחֻלָּט
symboles du pouvoir	סִמְלֵי הַשְּׁלֵטוֹן
sécurité	בְּטָחוֹן
tank	טַנְק
tension	מְתִיחוֹת
terroristes	מְחַבְּלִים
tir ciblé	טוֹיֹחַ
tir de sniper	אֵשׁ צֵלְפִים
tirs amis	יָרִי דוּ-צָדָדִי
tranquillité	שְׁלוֹה
tunnels	מְנַהֲרוֹת
unité	יְחִידָה
victimes en état de choc	נִפְגְּעֵי חֲרָדָה
victoire	נִצָּחוֹן
violents combats	קְרָבוֹת עֲזִים
volontariat	הַתְּנַדְּבוֹת
échange de tirs	תְּקִרֵית אֵשׁ
échanges de tir	חֲלוּפֵי אֵשׁ
équipes de sauvetage	כַּחוֹת הַהֲצָלָה
étapes	שְׁלֵבִים
évaluation de la situation	הַעֲרָכַת-מַצָּב
être mobilisé, enrôlé	לְהִתְגַּיֵּס
être touché	לְהִיפָּגַע